



LETROS DE CAMBIO

De los relatos mágicos a la magia de la realidad y la novela coral en medio de un recorrido turístico



Este libro es un universo complejo que exige ser descriptado.

Maravilloso manual

José Miguel Oviedo. *La vida maravilloso*. Insulsa Ediciones (Barcelona) 1980. 216 páginas.

CHASNO EN TRÍPTICO INCORONADA EN LA FICCIÓN, se hace un maravilloso despliegue de artificios o —como en el caso de José Miguel Oviedo (Lima, 1944)— un alarde de artificios maravillosos. Quizás Oviedo no sea un escritor de maza, pero como diría Raimar Grisebach: «no hay belleza sin ayuda, ni perfección que no dé en blablar sin el resalte del artificio».

Aunque el volumen se abre con dos breves entusiastas relatos, el grueso de *La vida maravilloso* lo conforman una serie de episodios y fragmentos que, a veces, son microrelatos y otros, simples aforismos o, más raro, estíplos del célebre *Gran libro de la literatura del mundo* Grisebach. Estamos pues ante la brillante exhibición de la perfección del crítico; es decir, de un manual ese manual para estos tiempos.

En efecto, el crítico peruano pudo reunir una colección de relatos formalmente limpios y redondos como *El desamparado* y *La última fiesta*, pero en cambio nos invita a compartir sus obsesiones y sus cenizas, estableciendo así una compaña entre el crítico-critor y los lectores. Más conocido por su estudio *Mario Vargas Llosa: la invención de una realidad* (1970), o por sus antologías y colaboraciones en *Fausto*, la obra de fic-

ción de Oviedo —*Sobretodo de Campaña* (1983) y el libro que reseñamos— constituye un universo complejo que exige ser descifrado con el mismo rigor que el escritor ejerce como crítico.

Una novela coral

Vladimir Kocianich
Los bajos del temor. Altagracia Hispano (Madrid, 1993). 204 páginas.

NA DE LAS VENTANAS DEL MUNDO editar el anglosajón consiste en contar con una comunidad de lectores compacta y homogénea, que nada tiene que ver con los diferentes archipiélagos de lectores de habla hispana. Solo eso explica que la obra de Vladímir Kocianich (Buenos Aires, 1941) no haya recibido todavía el reconocimiento mínimo de todo el mundo de habla hispana, pues *Los bajos del temor* sólo es la última novela de esta gran escritora argentina, autora de otros libros magníficos como *Coraje* (1971), *Lo extraño maravilloso* (1982), *Ultimos días de William Shakespeare* (1984) y *Jugos de camuflaje* (1991).

La trama de *Los bajos del temor* transurre en Nápoles y, a través de los diálogos de los protagonistas —Byrne y Simka—, los hilos de la narración nos sueltan por Buenos Aires y *Los Bajos del Temor* —un territorio situado entre los meandros del Río de la Plata—. El empleo eficaz de los tiempos no sólo le permite a la autora superponer los escenarios de la narración, sino introducir a un personaje —Cooper— quien adquiere una dimensión propia dentro de la novela.

Es una novela coral, en verdadero laberinto de voces.



Describe la parte mágica de una realidad determinada.

Rojo sobre rojo

Mayra Montero
Del rojo de su sombra. Tresquet Ediciones (Barcelona, 1992). 194 páginas.

SI EN «LA ÚLTIMA NOCHE QUE PASÉ contigo» Mayra Montero (La Habana, 1952) ya había hecho alarde de su talento como escritora, en *Del rojo de su sombra* usa a su virtud su profundo conocimiento de las religiones afrocubanas, o recímenes una novela que recuerda más los relatos del nómada Mircea Eliade que las obras de Alejo Carpentier, uno de los supuestos mentores literarios de la autora.

A diferencia de *El reino de este mundo*, *Del rojo de su sombra* no pretende describir una realidad mágica, sino los fundamentos mágicos de una realidad determinada. Algo que también Caro Baroja ha demostrado con respecto a la España de los siglos XVI y XVII. Sin embargo, la destreza narrativa de Mayra Montero supera los esbozos literarios de Eliade y Caro Baroja, mientras que su formación científica rebusa ciertas novelas de Carpentier. En efecto, la visión de Montero —ya sea de los cultos sincréticos que años no es de un europeo estupido ni los suculentos desritos parecen extraídos de las novelas medievales de caballería. Por otro lado, *Del rojo de su sombra* tiene la virtud de situar la trama en un tiempo presente y no en un pasado remoto, porque la actualidad de tales creencias contribuye a la tensión de la novela.

Finalmente, aparte meramente los personajes de Montero, tanto los verdes como narradores de esas historias de amor, vudú, formichos y muertos.

Fernando Iwasaki. *Cuadernos*.

Letras de cambio [artículo] Fernando Iwasaki Cauti.

Libros y documentos

AUTORÍA

Iwasaki Cauti, Fernando, 1961-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1994

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Letras de cambio [artículo] Fernando Iwasaki Cauti. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)